

ル・パンのパティシエ特製デザート

LE PAN's Signature Sweet Indulgence Le Pan 的特色甜点 르팡의 특제 디저트



LE PAN KOBE KITANO

HOTEL LA SUITE KOBE HARBORLAND

ノンアルコールドリンク Soft Drink

SET マークの表示があるメニューはドリンクセットのドリンクとしてお選びいただけます。
Drinks with the **SET** mark can be selected as part of a drink set.
标有 **SET** 符号的菜单项可作为饮料套餐中的饮料。
SET 마크가 표시된 메뉴는 음료 세트 음료로 선택하실 수 있습니다.

1

オレンジジュース **SET**

Orange Juice 橙汁 오렌지 주스

2

コカ・コーラ **SET**

Coca-Cola 可口可乐 코카콜라

3

コカ・コーラゼロ **SET**

Coca-Cola Zero 零度可口可乐 코카콜라 제로

4

ジンジャーエール **SET**

Ginger Ale 姜汁 진지애플

5

メロンソーダ **SET**

Melon Soda 甜瓜苏打汁 멜론 소다 주스

6

ウーロン茶 〈Hot/Iced〉 **SET**

Oolong Tea (Hot/Iced) 乌龙茶(热/凉) 우롱차(핫/아이스)

7

牛乳 〈Hot/Iced〉 **SET** 

Milk (Hot/Iced) 牛奶(热/凉) 우유(핫/아이스)

8

FANCL **搾りたてケール 青汁** **SET**

(国産ケール 100% 使用の青汁)

FANCL Freshly Squeezed 100% Japanese Kale Juice

FANCL 鲜榨甘蓝绿汁 FANCL 갓 짜낸 케일 녹즙

9

LE PAN 特製フレッシュレモネード 〈Hot/Iced〉

LE PAN Special Fresh Lemonade (Hot/Iced)

LE PAN 特制新鲜柠檬水(热/凉) LE PAN 특제 프레시 레모네이드(핫/아이스)

10

LE PAN 特製フレッシュレモンスカッシュ

LE PAN Special Fresh Lemon Squash LE PAN 特制新鲜柠檬苏打汁 LE PAN 특제 프레시 레몬 스쿼시

11

マルカイ 順造選 ミックスジュース

Marukai Selected Mixed Juice 混合果汁 믹스 주스

12

マルカイ 順造選 すりおろしりんご汁

Marukai Selected Grated Apple Juice 切碎的苹果汁 강판 사과 주스

13

ラ・スイート神戸

オリジナルブレンドコーヒー 〈Hot/Iced〉 **SET**

LA SUITE KOBE Original Blended Coffee (Hot/Iced)

原味咖啡(热/凉) 오리지널 블렌드 커피(핫/아이스)

14

カフェ・オ・レ 〈Hot/Iced〉 

Cafe au Lait (Hot/Iced) 白咖啡(热/凉) 카페오레(핫/아이스)

15

エスプレッソ 〈Hot〉

Espresso (Hot) 浓缩咖啡(热) 에스프레소(핫)

16

カフェ・ラテ 〈Hot/Iced〉 

Cafe Latte (Hot/Iced) 拿铁咖啡(热/凉) 카페라떼(핫/아이스)

17

カプチーノ 

Cappuccino (Hot) 卡布奇诺(热) 카푸치노(핫)

18

ブレックファスト ダージリン 〈Hot〉 **SET**

Breakfast Darjeeling Tea (Hot) 大吉岭(热) 다지린(핫)

19

プレミアムアールグレイ 〈Hot〉 **SET**

Premium Earl Grey Tea (Hot) 格雷伯爵茶(热) 얼 그레이(핫)

20

アイ스티ー **SET**

Iced Tea 冰茶 아이스티

21

オーガニックハーブティー ルイボス

Organic Herb Tea, Rooibos 有机凉茶路依波斯 유기농 허브티 루이보스

22

オーガニックハーブティー カモミール

Organic Herb Tea, Chamomile 洋甘菊有机凉茶 유기농 허브티 카모마일

23

オーガニックハーブティー ミント

Organic Herb Tea, Mint 有机凉茶 薄荷 유기농 허브티 민트

9





ル・パン神戸北野オリジナルフラッペ LE PAN's Original Frappe

24 うじまっちゃ 宇治抹茶とピスタチオ フローズンフラッペ  Uji Matcha and Pistachio Frozen Frappe 宇治緑茶开心果冰沙 우지 말차 피스타치오 스무디 「抹茶のほのかな甘みと“ナツの女王”ピスタチオの彩り」	950(1,045) (テイクアウト1,026)  テイクアウト可 ToGo
	
25 ダークチョコレートとフランボワーズの フロゼンフラッペ  Dark Chocolate and Raspberry Frozen Frappe 黒巧克力与覆盆子冰沙 다크초콜릿과 프람보아즈 프로즌 프라페 「濃厚なダークチョコと甘酸っぱいフランボワーズが奏でる、冬だけの贅沢フラッペ」	950(1,045) (テイクアウト1,026)  テイクアウト可 ToGo
	



KOBE ジェラートフロート KOBE GELATO Drink

26

KOBE ジェラートフロート コーラ

KOBE GELATO Cola

KOBE 冰激凌可乐 KOBE 젤라토 플로트 콜라

900 (990)

テイクアウト可

To Go

27

KOBE ジェラートフロート メロンソーダ

KOBE GELATO Soda Melon

KOBE 冰激凌甜瓜苏打果汁 KOBE 젤라토 플로트 멜론 소다

900 (990)

テイクアウト可

To Go

28

コーヒー

KOBE ジェラートフロート 珈琲

KOBE GELATO Coffee

KOBE 冰激凌咖啡 KOBE 젤라토 플로트 커피

900 (990)

テイクアウト可

To Go

Three glasses of KOBE Gelato Floats are shown side-by-side. The first glass (26) contains a dark cola drink with ice and a scoop of white gelato. The second glass (27) contains a bright green melon soda with ice and a scoop of white gelato. The third glass (28) contains a dark coffee drink with ice and a scoop of white gelato. Each glass has a small circular label with its number (26, 27, or 28) in the top left corner.



如果您有任何过敏或不喜欢的食物,请随时告知我们。括号()内的价格含税。显示的价格以“日元”为单位。
알레르기가 있거나 싫어하는 식재료가 있다면 언제든지 말씀해 주세요. () 안은 세금 포함 가격입니다. 표시 가격은 '일본 엔'입니다

ル・パンのパティシエ特製デザート

LE PAN's Signature Sweet Indulgence Le Pan 的特色甜点 르팡의 특제 디저트

※ 全店共通

**92 日本一の酒どころ「灘五郷」の
酒粕バイクドチーズケーキ**     900 (990)
Baked Cheesecake with Sake Lees from "Nadagogo", Japan's Premier Sake Region
日本第一清酒产地「灘五郷」の酒粕烘焙芝士蛋糕 일본 최고고의 사케 산지 '나다고고'의 사케지찌가 베이킹 치즈케이크
※ アルコールを使用しております。お酒の弱い方やお子様はお控えください。
※ Alcohol is used. Please refrain from drinking alcohol if you are weak in alcohol or if you are a child.

93 瀬戸内レモンケーキ (2個)    500 (550)
SETOUCHI Lemon Cake (2 Pieces)
瀬戸内檸檬蛋糕 (2个) 세토우치 레몬 케이크 (2개)

94 KOBE ジェラート アフォガード   700 (770)
KOBE GELATO Affogato Affogato神戸冰淇淋 고베 젤라토의 아포가드
神戸ジェラート

95 LE PAN 特製濃厚プリン & 神戸ジェラートミルク    850 (935)
LE PAN's Special Rich Pudding & KOBE GELATO Milk
特制浓稠布丁和神戸冰淇淋牛奶 특제 진한 푸딩 & 고베 젤라토 밀크
神戸ジェラート

96 最高級の生クリームソフト「クレミア」& ラングドシャコーン付     650 (715)
Cremia & Crispy Langue de Chat Cone Soft Serve
包括最好的新鲜奶油软“克里米尔”和兰朵莎甜筒 최고급 생크림 소프트 '크레미아' & 랑그드샤콘 포함

97 ガトー・ル・パン     750 (825)
LE PAN's Signature Cake 加托・魯邦 가토 루방
季節のフルーツ Seasonal Fruit 时令水果 계절 과일

98 バイクドチーズケーキ     650 (715)
Baked Cheesecake 烤芝士蛋糕 구운 치즈 케이크

99 タルト ヴァニージュ ノワゼット      850 (935)
Vanilla and Hazelnut Tart 香草榛子塔 바닐라 헤이즐넛 타르트
冬フェア Winter Fair

100 フォレノワール      800 (880)
Chocolate and Cherry Cake 巧克力櫻桃蛋糕 초콜릿 체리 케이크
※ アルコールを使用しております。お酒の弱い方やお子様はお控えください。
※ Alcohol is used. Please refrain from drinking alcohol if you are weak in alcohol or if you are a child.

**101 コーヒーと
マスカルポーネチーズのガトー**      800 (880)
Coffee and Mascarpone Cheese Cake
咖啡马斯卡彭芝士蛋糕 커피와 마스카포네 치즈 가토
冬フェア Winter Fair

102 安富ゆずと文旦のサヴァラン      880 (968)
Yasutomi Yuzu and Buntan Savarin
安富柚子与文旦萨瓦兰蛋糕 야스도미 유자와 문단 사바랭
※ アルコールを使用しております。お酒の弱い方やお子様はお控えください。
※ Alcohol is used. Please refrain from drinking alcohol if you are weak in alcohol or if you are a child.

103 ル・パン サブレセクション     900 (990) [1個] 1件 完売
LE PAN Selection of Sable Le Pan 饼干精选 르방의 쿠키 선택진
冬フェア Winter Fair

[illegible]

スイーツ & ドリンクセット
Sweets & Drink Set
 糖果和饮料套装 디저트 & 음료 세트

H	ソフトドリンク Soft Drink 软饮料 청량음료	+350 (385)		ソフトドリンクまたはアルコールドリンク一覧の中から SET マークの表示があるドリンクをお選びください。 Drinks with the SET mark can be selected as part of a drink set.
I	アルコールドリンク Alcohol Drink 酒精饮料 알코올 음료	+500 (550)		从标有 SET 符号的软饮料或酒精饮料列表中选择一种饮料。 청량음료 또는 알코올 음료 목록에서 SET 마크가 표시된 음료를 선택해 주세요.

※ 上記商品は季節・仕入れ状況により売切れの場合がございます。ご迷惑をお掛けしますが、ご了承くださいませようお願いいたします。
※ The above offerings may be sold out due to seasonal and supply conditions. We apologize for any inconvenience this may cause, but we ask for your understanding.
※ 根据季节和供应情况，上述商品可能会售罄。※ 상기 상품은 계절 및 재고 상황에 따라 품절될 수 있습니다.

※アレルギーや苦手な食材がある場合はお気軽にお申し付けください。
※表示価格は「日本円」です。※()内は税込価格です。
Note: Inform us of allergies/dietary restrictions. All prices are in JPY; those in parentheses include tax

フードメニュー [ランチ&ディナー]

Food Menu: Lunch & Dinner

29	特選牛のローストビーフプレート Specially Selected Roast Beef 特制烤牛肉盘	ライスorパン + スープ [セット] 2,650 (2,915) [単品] 2,200 (2,420)	神戸牛[KOBE BEEF] を使用したメニューです。 Symbol indicates Kobe Beef delights palates.
30	神戸牛ハンバーグ 淡路たまねぎソース Kobe beef Hamburg Steak with Awaji Onion Sauce 神戸牛肉汉堡牛排淡路洋葱酱	ライスorパン + スープ + サラダ [セット] 2,300 (2,530) [単品] 1,600 (1,760)	
31	スペイン産生ハムの濃厚カルボナーラ Rich carbonara with Spanish Prosciutto 丰富的意面配西班牙火腿	スープ + サラダ [セット] 2,000 (2,200) [単品] 1,500 (1,650)	
32	ラグーソースパスタ [兵庫県農家の作る鶏肉と豚肉のスパイス風味] Hyogo Farmer's Chicken and Pork Ragout Pasta 肉酱意面	スープ + サラダ [セット] 2,000 (2,200) [単品] 1,500 (1,650)	
33	トリュフ薫る茸のチーズドリア Cheese Doria with Mushrooms and Truffle Aroma 松露香菌芝士焗饭	スープ + サラダ [セット] 2,000 (2,200) [単品] 1,500 (1,650)	
34	淡路島産 若鶏モモ肉のフリカッセ きのこ添え Awaji Chicken Thigh and Mushroom Fricassee 淡路鶏鸡腿配炸蘑菇	ライスorパン + スープ + サラダ [セット] 2,000 (2,200) [単品] 1,300 (1,430)	
35	ル・パン特製 国産牛のビーフカレー LE PAN Special Domestic Beef Curry LE PAN 特色国产咖喱牛肉	ライスorパン + サラダ [セット] 1,850 (2,035) [単品] 1,600 (1,760)	
36	ラ・スイート神戸のビーフシチュー LA SUITE Kobe Signature Beef Stew 炖牛肉	ライスorパン + サラダ [セット] 2,250 (2,475) [単品] 1,800 (1,980)	

セットの内容を自由にカスタマイズ

Customize Your Own Set 自由定制设定内容

追加注文 Extra Order

A パン [+1] +100 (110)	C ライス +200 (220)
B パン [+2] +200 (220)	D ライス [大盛] +300 (330)

E 兵庫県玉葱協会公認 淡路たまねぎスープ Awaji island onion soup	F ラ・スイート特製シャルキュトリ 丹波黒豆味噌と兵庫三田ボークのソーセージ Original Charcuterie : Tamba Black Beans Miso and Pork Sausage	G ミニサラダ Mini Salad
---	--	------------------------------

ドリンクセット Drink Set 飲料套装	H ソフトドリンク Soft Drink 软饮料	I アルコールドリンク Alcohol Drink 酒精饮料	ソフトドリンクまたはアルコールドリンク一覧の中から SET マークの表示があるドリンクをお選びください。 Drinks with the SET mark can be selected as part of a drink set. 从标有 SET 符号的软饮料或酒精饮料列表中选择一种饮料。
-------------------------------------	---------------------------------------	---	--

ル・パン特製サンドウィッチ

LE PAN Signature Sandwich

神戸牛100% ミンチカツサンドウィッチ

Kobe Beef Cutlet Sandwich 100% 神戸牛肉碎猪排三明治

三元豚ロースカツサンドウィッチ

Sangen Pork Loin Cutlet Sandwich 三元猪里脊猪排三明治

濃厚玉子サンド&三元豚ロースカツサンドウィッチ

Rich Egg Salad and Sangen Pork Loin Cutlet Sandwich

鸡蛋三元猪里脊猪排三明治

熟成ハム&2種のチーズ

[モッツアレラチーズ・チェダーチーズ]のサンドウィッチ

Aged Ham Sandwich with Mozzarella & Cheddar Cheese 火腿奶酪三明治

濃厚玉子サンド&熟成ハム&2種のチーズ

[モッツアレラチーズ・チェダーチーズ]のコンビネーションサンドウィッチ

Rich Egg Salad & Aged Ham Sandwich with Mozzarella & Cheddar Cheese 鸡蛋火腿奶酪三明治

濃厚玉子のサンドウィッチ

Rich & Creamy Egg Salad Sandwich 丰富的鸡蛋三明治

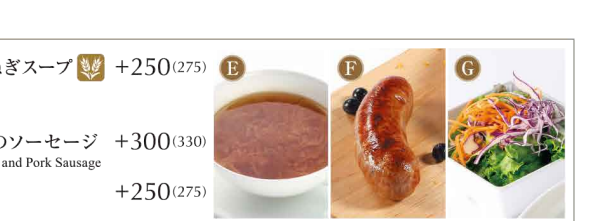
セットの内容を以下よりお選びください

Please select your set option. 请从以下内容中选择您的套装

E 兵庫県 玉葱協会公認 淡路たまねぎスープ Awaji island onion soup	F ラ・スイート特製シャルキュトリ 丹波黒豆味噌と 兵庫三田ボークのソーセージ Original Charcuterie :Tamba Black Beans Miso and Pork Sausage	G ミニサラダ Mini Salad
--	---	------------------------------

ドリンクセット Drink Set 飲料套装	H ソフトドリンク Soft Drink 软饮料	I アルコールドリンク Alcohol Drink 酒精饮料	ソフトドリンクまたはアルコールドリンク一覧の中から SET マークの表示があるドリンクをお選びください。 Drinks with the SET mark can be selected as part of a drink set. 从标有 SET 符号的软饮料或酒精饮料列表中选择一种饮料。
-------------------------------------	---------------------------------------	---	--

卵 / Eggs	小麦 / Wheat	乳 / Milk	えび / Shrimp	かに / Crab	そば / Buckwheat	落花生 / Peanut	くるみ / Walnut
蛋类	小麦色 麵	牛奶 母乳	龙虾 새우	螃蟹 게	荞麦面 소바	花生 땅콩	胡桃 호두



アラカルト à la Carte

49 粗挽きポークの パテ・ド・カンパーニュ
Paté de Champagne
法式乡村风味肉派

50 黒トリュフのキッシュ
Black Truffle Quiche
黑松露乳蛋饼

51 グリッシーニ トリネージ
Grissini Torinesi
格里西尼・托里内西

52 黒トリュフ風味の ポテトチップス [1缶40g]
Black Truffle Flavored Potato Chips
黑松露味薯片

神戸牛[KOBE BEEF]を使用したメニューです。
Symbol indicates Kobe Beef delights palates.

53 神戸牛100% ビーフジャーキー
Kobe's Finest: Tatsuya Beef Jerky
100% 神戸牛肉干

54 ラ・スイート特製 シャルキュトリ
丹波黒豆味噌と 兵庫三田ボークのソーセージ
Original Charcuterie: Tamba Black Beans Miso and Pork Sausage with Sauerkraut
丹波黒豆味噌和兵庫三田猪肉香肠

55 ミックスナッツ
Mixed Nuts 杂坚果

アルコールドリンク Alcohol Drink

ナチュールワイン Japanese Natural Wine 日本天然葡萄酒

津軽シャルドネ&ピノ・ノワール 2020 スパークリング (白)

Tsugaru Chardonnay & Pinot Noir Sparkling 2020

日本ワインコンクール2023 金賞・部門最高賞受賞! 世界に誇る日本最高峰のスパークリングワイン

2023 年日本葡萄酒大赛金奖。 来自日本最顶级起泡酒的世界级起泡酒。 일본 와인 콩쿠르 2023 금상. 세계가 인정한 일본 최고봉의 스파클링 와인

大山葡萄酒F (赤)

Daisen Red Wine F Grape Varieties : Dream of Fuji

ぶどう品種:富士の夢(日本固有品種) トロっとした山ブドウならではの力強い味わい

葡萄品种: "FUJINOYUME" (日本特有) 柔嫩的山葡萄独有的浓郁风味。 포도 품종: 「FUJINOYUME」(일본 고유종) 부드러운 산포도 특유의 강렬한 맛

大山葡萄酒A (赤)

Daisen Red Wine A Grape Varieties : Muscat Verry A

ぶどう品種:マスカットベリーA(日本固有品種) 上品でフルーティーな香りと味わい

葡萄品种: Muscat Verry A (日本特有) 优雅果香和口感。 포도 품종: Muscat Verry A(일본 고유종) 고급스럽고 과일 향과 맛

伯耆大山(白)

Houki Daisen White Wine Grape Varieties: Chardonnay

ぶどう品種:シャルドネ ミネラルな香りとしっかりとした酸味

葡萄品种: 霞多丽 矿物香气, 酸度强劲。 포도 품종: 샤르도네 미네랄 향과 탄탄한 산미

日本酒 Sake 日本米酒

生ビール Draft Beer 生啤酒

62 獺祭 純米大吟醸 45 ミニボトル DASSAI 45 180ml 1,100 (1,210)

63 獺祭 純米大吟醸にごりスパークリング 45 ミニボトル DASSAI NIGORI Sparkling 45 180ml 1,280 (1,408)

64 キリン一番搾り(中) Kirin Ichiban Shibori - Regular 800 (880)

65 キリン一番搾り(小) Kirin Ichiban Shibori - Small 700 (770)

生ビール Draft Beer 生啤酒

66 生搾りレモンサワー Lemon Sour 800 (880)

67 1,000 (1,100)

68 1,000 (1,100)

69 1,000 (1,100)

70 1,200 (1,320)

71 1,250 (1,375)

72 1,250 (1,375)

73 1,250 (1,375)

74 1,450 (1,595)

75 1,250 (1,375)

76 1,250 (1,375)

77 1,250 (1,375)

78 1,450 (1,595)

79 1,250 (1,375)

80 1,250 (1,375)

81 1,250 (1,375)

82 1,450 (1,595)

83 1,550 (1,705)

84 1,550 (1,705)

85 1,550 (1,705)

86 1,750 (1,925)

87 1,000 (1,100)

88 1,000 (1,100)

89 1,000 (1,100)

90 1,200 (1,320)

91 1,200 (1,320)

ニッカ セッション NIKKA SESSION

竹鶴ピュアモルト TAKETSURU PURE MALT

山崎 THE YAMAZAKI

白洲 THE HAKUSHU

響 HIBIKI JAPANESE HARMONY

ニッカ カフェジン NIKKA COFFEY GIN

GIFT マークのある商品は店頭ギフトコーナーでもお買い求めいただけます。

Gift-marked items available at the dedicated gift area.

带有礼品标识的产品也可在商店的礼品区购买。 기프트 마크가 있는 제품은 매장의 기프트 코너에서도 구입할 수 있다.

※アレルギーや苦手な食材がある場合はお気軽にお申し付けください。 ※表示価格は「日本円」です。 ※()内は税込価格です。 Note: Inform us of allergies/dietary restrictions. All prices are in JPY; those in parentheses include tax.

※如果您有任何过敏或不喜欢的食物, 请随时告知我们。 括号() 内的价格含税。 显示的价格以 “日元 ” 为单位。 ※알레르기나 싫어하는 식재료가 있다면 언제든지 말씀해 주세요. () 안은 세금 포함 가격입니다. 표시 가격은 '일본 엔'입니다.